

**THÔNG BÁO VỀ VIỆC HẾT HẠN THỜI GIAN CHỨNG NHẬN PHÚC LỢI CALFRESH**

## QUẬN

- Ngày Thông Báo :
- Tên Trường Hợp :
- Số Trường Hợp :
- Tên Nhân Viên :
- Số của Nhân Viên :
- Số Điện Thoại :
- Địa chỉ :

Thắc mắc? Xin hỏi nhân viên của quý vị.

**Phiên Xử Tiểu Bang: Nếu quý vị cho rằng hành động này là sai, quý vị có thể yêu cầu một phiên xử. Mặt sau của trang này cho quý vị biết cách thức. Các phúc lợi của quý vị có thể không thay đổi nếu quý vị yêu cầu một phiên xử trước khi hành động này xảy ra.**

1. Thời gian chứng nhận CalFresh của quý vị kết thúc vào \_\_\_\_\_.
2. Nếu quý vị muốn tiếp tục nhận được các phúc lợi của quý vị mà không bị gián đoạn; quý vị phải nộp đơn xin chậm nhất vào ngày thứ 15 của tháng cuối cùng của thời gian chứng nhận. Quý vị cũng phải hoàn thành cuộc phỏng vấn với quận, và nộp **bất cứ** bằng chứng về thu nhập, chi tiêu, hoặc thông tin khác trước khi kết thúc thời gian chứng nhận của quý vị được cho ở trên.
3. Nếu quý vị còn thời gian chứng nhận một tháng hoặc hai tháng, xin liên lạc nhân viên của quý vị để biết khi nào cần nộp đơn xin của quý vị.
4. Quý vị sẽ nhận một lá thư riêng có ngày và giờ hẹn phỏng vấn. Xin gọi ngay cho nhân viên của quý vị nếu quý vị không nhận được thư hẹn trong ngày 10 ngày kể từ ngày nhận được thông báo này. Thư hẹn của quý vị sẽ cho quý vị biết nếu quý vị có cuộc phỏng vấn qua điện thoại hoặc nếu quý vị phải đến văn phòng để được phỏng vấn.

**NHỮNG QUY ĐỊNH QUAN TRỌNG**

- Nếu quý vị không nộp đơn xin chậm nhất vào ngày thứ 15 của tháng cuối cùng của thời gian chứng nhận, hoàn thành cuộc phỏng vấn, **và** nộp tất cả bằng chứng thu nhập, chi tiêu, hoặc thông tin khác trong vòng 10 ngày kể từ ngày phỏng vấn, quý vị có thể phải đợi đến 30 ngày trước khi quyết định cuối cùng được đưa ra cho đơn xin của quý vị. Hơn nữa, quý vị có thể chỉ nhận một phần các phúc lợi cho tháng đầu tiên của thời gian chứng nhận mới của quý vị. Nếu các phúc lợi của quý vị ngừng lại, quý vị có thể nhận Dịch Vụ Xử Lý Nhanh Đơn Xin (Expedited Service - ES).
- Nếu quý vị nhận CalWORKs và quý vị không hoàn tất việc xác định lại CalWORKs của quý vị, quý vị sẽ không hội đủ điều kiện với các phúc lợi CalFresh Chuyển Tiếp.
- Nếu quý vị có lý do hợp lý khi không chứng nhận lại đúng hạn, quý vị nên trình bày cho phòng phúc lợi quận. Nếu quý vị có lý do hợp lý cho việc chậm trễ, quý vị có thể nhận lại những phúc lợi đã mất.
- Quý vị có quyền lấy đơn xin từ phòng phúc lợi quận bất cứ lúc nào và để quận chấp nhận đơn xin của quý vị. Đơn xin phải được ký tên và có **ít nhất** một tên, địa chỉ, và chữ ký có thể đọc được hoặc một nhân chứng cho dấu chữ thập.
- Quý vị hoặc người đại diện được ủy quyền của quý vị có quyền trình đơn xin CalFresh bằng cách nộp đơn cho phòng phúc lợi quận trực tiếp, qua đường bưu điện, chuyên fax, e-mail, thông qua truyền dẫn điện tử, hoặc thông qua đơn xin điện tử trực tuyến tại trang mạng: <http://www.benefitscal.org>. Khoảng thời gian cấp các phúc lợi được tính từ ngày nộp đơn cho phòng phúc lợi quận. Một đơn xin được ký thông qua việc sử dụng các kỹ thuật chữ ký điện tử hoặc một đơn xin có một chữ ký được viết tay và sau đó được chuyển đi bằng fax hoặc các cách truyền dẫn điện tử khác có thể chấp nhận được.
- Quý vị được cho 10 ngày để nộp bất cứ thông tin nào được yêu cầu. Vui lòng cho nhân viên của quý vị biết nếu quý vị cần trợ giúp lấy thông tin này.

**CÁC QUY ĐỊNH:** Các quy định này áp dụng: (Các) Phần CalFresh MPP: 63-300.3, 63-504.25, 63-504.251, 63-504.5, 63-504.6, 63-504.61; Quy Chế Liên Bang Tiêu Đề 7 CFR § 273.12. Quý vị có thể xem những thông tin đó trực tuyến hoặc tại văn phòng phúc lợi của quý vị.

## QUYÊN ĐIỀU TRẦN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền yêu cầu buổi điều trần nếu không đồng ý với bất cứ hành động nào của quận. Quý vị chỉ có 90 ngày để yêu cầu buổi điều trần. Thời hạn 90 ngày khởi đầu từ ngày sau khi quận trao hoặc gửi thông báo này qua bưu điện cho quý vị. Nếu có lý do chính đáng không thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần trong vòng 90 ngày, thì quý vị vẫn có thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần. Nếu quý vị cho biết lý do chính đáng, thì buổi điều trần vẫn có thể được sắp xếp thời biểu.

Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần trước khi hành động liên quan đến Hồ Trợ Tiền Mặt, Medi-Cal, CalFresh, hoặc Giữ Trẻ được thực thi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt hoặc Medi-Cal của quý vị vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Dịch Vụ Giữ Trẻ của quý vị có thể vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Trợ cấp CalFresh của quý vị vẫn giữ nguyên cho đến khi thực hiện buổi điều trần hoặc kết thúc thời hạn chứng nhận, tùy theo thời hạn nào đến trước.

Nếu quyết định sau buổi điều trần phán xử hành động của chúng tôi đúng đắn, thì quý vị sẽ nợ chúng tôi mọi khoản Hồ Trợ Tiền Mặt, CalFresh hoặc Giữ Trẻ nào quý vị lãnh dư. Muốn để cho chúng tôi giảm bớt hoặc ngưng tiền trợ cấp của quý vị trước khi thực hiện buổi điều trần, xin đánh dấu bên dưới:

Có, giảm bớt hoặc ngưng:  Hồ Trợ Tiền Mặt  CalFresh  
 Giữ Trẻ

Trong thời gian quý vị chờ Quyết định sau buổi điều trần cho:

### Welfare to Work (Trợ cấp giúp đi làm):

Quý vị không phải tham gia vào các hoạt động.

Quý vị có thể được trả tiền giữ trẻ để đi làm và tham gia các hoạt động được quận chấp thuận trước khi nhận được thông báo này.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết các khoản tiền trả dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ chấm dứt, thì quý vị không được lãnh thêm bất cứ khoản tiền nào, ngay cả khi quý vị tham gia vào hoạt động của mình.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác, thì các dịch vụ đó sẽ được chi trả ở mức và theo cách thức như cho biết trong thông báo này.

- Muốn được các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải tham gia vào hoạt động mà quận yêu cầu quý vị tham gia.
- Nếu khoản tiền dịch vụ hỗ trợ mà quận chi trả trong thời gian quý vị chờ quyết định sau buổi điều trần không đủ để cho quý vị tham gia, thì quý vị có thể ngưng tham gia vào hoạt động đó.

### Cal-Learn:

- Quý vị không thể tham gia vào Chương Trình Cal-Learn (Cal-Learn Program) nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi không thể phục vụ quý vị.
- Chúng tôi chỉ chi trả cho dịch vụ hỗ trợ Cal-Learn khi quý vị tham gia vào hoạt động được chấp thuận.

### THÔNG TIN KHÁC

**Hội Viên Chương Trình Chăm Sóc Quản Lý Medi-Cal:** Hành động trong thông báo này có thể ngăn cản quý vị không được các dịch vụ từ chương trình chăm sóc quản lý sức khỏe của mình. Quý vị nên liên lạc với dịch vụ hội viên chương trình sức khỏe của mình nếu có thắc mắc.

**Hồ Trợ Trẻ Em và/hoặc Y Tế:** Cơ quan hỗ trợ trẻ em địa phương sẽ giúp quyền góp tiền hỗ trợ miễn phí ngay cả khi quý vị không được hỗ trợ tiền mặt. Nếu họ đang quyền góp tiền hỗ trợ cho quý vị, thì họ vẫn tiếp tục thực hiện điều đó, trừ khi quý vị bảo họ ngưng quyền góp - bằng văn bản. Họ sẽ gửi cho quý vị khoản tiền hỗ trợ quyền góp được hiện có, nhưng sẽ giữ lại khoản tiền quá hạn còn nợ quận trong số đó.

**Kế Hoạch Hóa Gia Đình:** Văn phòng trợ cấp xã hội sẽ cung cấp thông tin khi quý vị yêu cầu.

**Hồ Sơ Điều Trần:** Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần, thì Phân Ban Điều Trần Tiểu Bang (State Hearing Division) sẽ lập hồ sơ. Quý vị có quyền duyệt qua hồ sơ này trước buổi điều trần và lấy một bản tuyên bố quan điểm của quận về nội vụ của quý vị ít nhất hai ngày trước ngày điều trần. Tiểu bang cũng có thể cung cấp hồ sơ điều trần của quý vị cho Ban Trợ Cấp Xã Hội (Welfare Department) cũng như Bộ Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services) và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture). **(Luật Trợ Cấp và Định Chế (W&I Code) Đoạn 10850 và 10950).**

## MUỐN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN:

- Điền trang này.
- Sao lại mặt trước và mặt sau của trang này để lưu hồ sơ quý vị.  
Nếu quý vị yêu cầu, nhân viên xã hội sẽ lấy cho quý vị một bản của trang này.
- Gửi hoặc đem nộp trang này đến:

### HOẶC

- Gọi số miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc 1-800-952-8349 đối với người bị khuyết tật giác hay âm ngữ dùng TDD.

Muốn nhờ giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về quyền điều trần của mình hoặc xin giới thiệu trợ giúp pháp lý theo các số điện thoại miễn phí của tiểu bang ghi rõ bên trên. Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc quyền trợ cấp xã hội.

Nếu không muốn đi đến buổi điều trần một mình, thì quý vị có thể mời một bạn hữu hay người khác đi theo.

### ĐƠN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN

Tôi muốn thực hiện buổi điều trần do hành động của Ban Trợ Cấp Xã Hội Quận \_\_\_\_\_ đối với trợ cấp của tôi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt  CalFresh  Medi-Cal  
 Dạng khác (xin liệt kê) \_\_\_\_\_

Lý Do: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nếu quý vị cần có thêm chỗ trống, hãy đánh dấu nơi đây và gộp thêm trang.

Tôi cần tiểu bang cung cấp một thông dịch viên miễn phí cho tôi. (Thân nhân hoặc bạn hữu không thể làm thông dịch viên cho quý vị trong buổi điều trần).

Ngôn ngữ hay thổ ngữ của tôi: \_\_\_\_\_

TÊN CỦA NGƯỜI BỊ TỬ CHỐI, THAY ĐỔI HOẶC CHẤM DỨT TIỀN TRỢ CẤP CỦA HỌ

NGÀY SANH SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚU CHÁNH

CHỮ KÝ NGÀY

TÊN CỦA NGƯỜI ĐIỂN MẪU NÀY SỐ ĐIỆN THOẠI

Tôi muốn người có tên dưới đây làm đại diện cho tôi trong buổi điều trần này. Tôi cho phép người này duyệt qua hồ sơ của tôi hoặc đại diện cho tôi đến dự buổi điều trần. (Người này có thể là bạn hữu hoặc thân nhân nhưng không thể làm thông dịch viên cho quý vị).

TÊN SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚU CHÁNH